

希蒂一百岁

世界少年文学精选

美国 瑞雪尔·菲尔德/原著
黄琪莹/改写



北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界少年文学精选/李党主编 一长春:北方妇女儿童出版社,2000.7

学生课外读物

ISBN 7-5385-1768-5

I.世... II.李... III.文学-作品综合集-世界-青少年读物 IV.I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 36819 号

世界少年文学精选 希蒂一百岁

原 著◎美国 瑞雪尔·菲尔德

绘 图◎江彬如

美术设计◎郑蕙静

出 版 者◎北方妇女儿童出版社

地 址◎长春市人民大街 124 号

电 话◎0431-5640624

印 刷◎长春市新世纪彩印厂

开 本◎32(850×1168 毫米)

印 张◎7.125

主 编◎李 党

翻 译◎黄琪莹

责任编辑◎李文学 王玉全

封面设计◎龙震海

版式设计◎王咏梅

授 权 者◎台湾东方出版社股份有限公司

2000 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

吉林省版权登记

图字 07-2000-403 号

ISBN 7-5385-1768-5/T·341

全套定价:340.00 元 本册定价:8.50 元

希蒂一百岁



江彬如 / 内文绘图

序

穿越时空 100 年

陪伴小孩成长的宝贝是玩具，但是多半的小孩玩玩具都有阶段性，3岁时当宝贝的东西，13岁时可能就不想再玩了，因为它再也无法满足小孩游戏时的需要。

那些过时的玩具，人们通常都怎么处理呢？要不就丢了，要不就送人，大不了是把最喜欢的那个玩具收拾干净，存放在柜子里，隔很久再拿出来把玩一下。有谁会想到那些玩具的感受呢？倘若你发现手边的玩具也有感觉时，你是否会更加珍惜它呢？

《希蒂一百岁》这本书正是以一个木头娃娃当主角，写她被创造之后 100 年中的经历。原书名就叫做《希蒂的第一个一百年》，可见她可能会有第二个、第三个、第四个……100 年。

美国女作家瑞雪尔·菲尔德（1894~1942）用她善感又敦厚的心，赋予木头娃娃永恒的生命。希蒂的主人全都是小女孩，不过也有画家、裁缝师、摄影家和老妇人

等。她虽然不会说话，却带给她的主人们无限的快乐与满足。

自从一个四处游走的老货郎用一块楸木创造她后，她便满怀新奇和喜悦地投入这个世界。不论被乌鸦衔到树上鸟巢中，被愤怒的孩子塞进沙发底下，被爱她的小主人留在冷清的教堂里，被当作无法投递的包裹存放在仓库中，被遗留在茫茫大海里，被大意的孩子遗落在干草堆中……她都坦然地微笑接受。

在 100 年的岁月里，她身历船难的惊险，目睹捕鲸的过程，随弄蛇人游印度，成为土人膜拜的神像、画家的模特儿、猴子田鼠的朋友，最后回到故乡，住进古董店中。其中的曲折离奇可不是一般人能经历的哟！

现在，就由希蒂带我们穿越她的第一个 100 年吧！

书中人物介绍



希蒂：一个用楸木雕刻成的娃娃，历经无数个主人，历尽沧桑，最后成为古玩店的珍藏。



老货郎：四处叫卖的老先生，一年冬天被雪困住了，借住在菲碧家，他用一块象征幸运的楸木刻出希蒂送给菲碧。



菲碧：希蒂的第一个主人，她和希蒂一起过了一段快乐时光，有一天却因为打瞌睡而把希蒂遗落在遥远的印度街头。



伊莎贝拉：很有个性的小女孩，新年里偷偷带着希蒂出游，不幸遇到一群找麻烦的野孩子，打架中，希蒂被那些野孩子抢走了。



冰区小姐：裁缝师，很以自己的手艺为傲，让希蒂作为她服装展示的模特儿。



克莱丽莎：一个文静的女孩，带着希蒂去听演唱会，让希蒂见识到名歌手的风采。



潘蜜拉老太太：一位仁慈的老太太，把希蒂从棉花的缠裹中解救出来，却不慎在旅途中又将她遗落在错综蟠结的树根里。

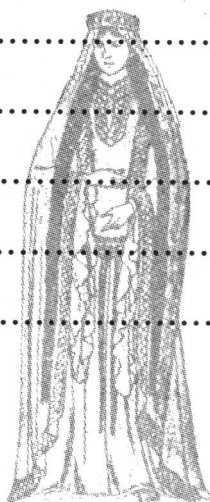


法雷先生：肖像画家，让希蒂当他画中的主角，并把希蒂借给两位懂得欣赏希蒂的老太太。

目录 希蒂一百岁

第一章 诞生的地方

我和我的家人	12
被留在教堂里	18
采覆盆子	23
拥挤的乌鸦巢	27
踏上旅程	31



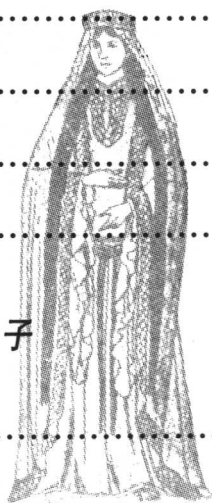
第二章 飘流海外

海上航行	42
捕鲸船	50
弃船	58
漂流到荒岛	65

土著来访	71
变成神像	76
海上求援	84
流落印度	88
街头卖艺	94

第三章 被收养的日子

传教士的家	104
被小主人抛弃	109
重见天日	116
参加演唱会	125
盛装拍照	135



战争爆发 139

时装展示会 143

舞蹈教室 151

第四章 落 难

暗巷被抢 158

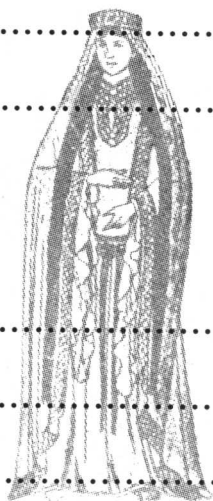
寄宿农庄 165

画家的模特儿 169

展览会场被窃 177

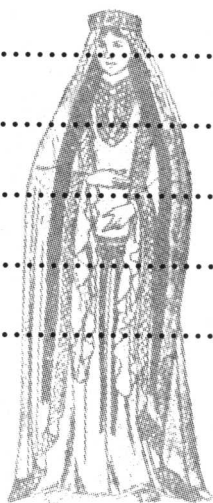
贫民窟里的圣诞节 183

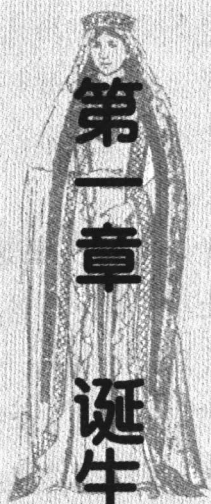
无法投递的包裹 190



第五章 回到故乡

奇特的针插	198
古董家具店	203
拍 卖	208
值钱的老古董	212
等待新的开始	218





第一章 诞生的地方

●我和我的家人●

古董店里静悄悄的，只有我和小波两个，那只会叫的咕咕钟前天卖掉了，而那些老在木头家具下面钻进钻出的鼠辈们也不见踪影，大约是小波这一阵子特别勤快的缘故吧。

小波是店老板韩特小姐养的猫。韩特小姐很宠它，就算它晚上钻进橱窗睡觉，也由它去。小波虽然不是坏猫，究竟还是一只猫，它的爪子一抓，尾巴一扫，总要弄翻好几件宝贝古董，我就曾被它踢到椅子底下三次。后来韩特小姐才把我拿出橱窗，放在一张堆满杂物的写字台上，也就是我现在所在的地方。

就在此刻，我脚下踩的是一张沾了墨渍的绿色吸墨纸，背靠着一方白蜡墨水池，周围高高低低地放着雪片般的帐单和文件，其中一叠文件上压着一枚大海螺。海螺的光泽让我想起住在南海荒岛上的日子。就在我正对面的壁炉架上有一只瓶中船，船身帆升起表示迎风全速航行，对于见过真正帆船的我来说，它的帆不够坚实也不够饱满。我们在波士顿港口搭乘的那艘“月神韩特”号帆船，船身上的金漆多么耀眼啊！

那绝不是模型船能比的。还有旁边矮几上那座老音乐盒，夜深无人时常无端奏起那首欢畅的《玫瑰与木犀草》，活泼的曲调把我唤回培多先生的舞蹈班，在我眼前，伊莎贝拉和其他男孩女孩正随着这首曲子快活起舞。虽然舞蹈班的地点离这间古董店不到一条街——就在华盛顿广场的对面，但那却是另外一个时代的事了。那个时代既没有摩天大楼，广场四周也没有成排的商店。

周围环绕着这些老东西，加上背后的墨水池边正巧插着一枝鹅毛笔，不知不觉中我起了写回忆录的念头。鹅毛笔就和女士的裙箍和小女孩的兜帽一样，都属于过去的时代，却也是我早年生活的一部分。我曾经专注地看着克莱丽沙用鹅毛笔在练习簿上一遍又一遍抄写格言。像韩特小姐说的，我是一件很老的古董了，我用不惯自来水笔，还是让我用鹅毛笔写吧！

19世纪初的某一年冬天，我出生在美国东北部的缅因州。当然，我不可能知道自己出生时的情形，但听过菲碧和她爸爸、妈妈提起那么多次，让我觉得自己当时仿佛也在一旁从头到尾参与似的。

制造我的人是一个老货郎，他用一小块花楸木雕刻了我。他是个爱尔兰人，他们家乡传说花楸木可以避邪；那块花楸木是他从家乡带出来的，一直放在货

箱底好多年了。

每年春、夏、秋天，他带着各色杂货走遍各地的农庄，庄里的妇女就站在门口看货，和他讨价还价。冬天路被雪封了，人家也不愿意挨冻站在门外买东西，他就收工。那一年，他深入北方森林，风雪把他困在波特兰附近的一条海边道路上。他来到波瑞保家求宿，就在他们家待了整个冬天。

那年冬天天气特别坏，大风雪刮个不停。波瑞保家只有菲碧和她妈妈，以及做杂工的男孩安迪。波瑞保先生是船长，出海去了。整个冬天要搬柴进屋烧火，又要顶着风雪去照顾谷仓里的牲口，喂食，挤奶，波瑞保太太说如果没有老货郎在他们家帮忙，一个女人、两个孩子恐怕熬不过去。

菲碧那年7岁，金色的卷发垂肩，她个性活泼，非常讨人喜爱。老货郎待在他们家，和她成了好朋友，为了讨她喜欢，就用那一小块花楸木雕了个小小的娃娃——也就是我，送给她。那块花楸木实在很小，所以我也只有15公分高，还没有成人的一个巴掌大。当他完工时，也就是我开始记事的一刻。

我第一眼见到的是一个大房间，有一个大大的壁炉，透出的火光照亮了整间屋子。壁炉里堆满熊熊燃烧的圆木头，上方的铁架吊着一把黑黑的茶壶。我听

到菲碧的声音喊着：“来看啊，娃娃有了眼睛、鼻子和嘴巴了！”

她妈妈和安迪都围拢来看。老货郎用两根指头捏着我转来转去，要让我身上的颜料快点烤干，一旁的菲碧兴奋地看着我，她妈妈赞赏老货郎的手艺好，竟能用折合刀片在一小块木头上刻出这么精巧的娃娃。

到了晚上，他们把我放在壁炉架上，好让我干透。那是我生平第一个晚上。微弱的火光在墙壁上照出变幻莫测的幢幢黑影，老鼠在天花板上发出吱吱声和跑步声，外面的风吹得老松树哗啦哗啦响。

菲碧的妈妈说，要先帮娃娃穿上衣服，才准菲碧跟我玩。那个时代，小女孩都必须学缝纫，自己帮娃娃做衣服。菲碧不喜欢缝纫，但她妈妈丝毫不让步，菲碧只得乖乖地开始缝。她挑的是一块浅黄底缀红花的软棉布，我觉得非常漂亮。她缝得很认真，因为她想快点做完好和我一起玩。但菲碧的妈妈又要她在我的底裙上用红线绣上我的名字“希蒂”，这名字是我的原名“梅希戴贝儿”的昵称，而菲碧不愿意绣那么多字，所以从此我就被叫成了“希蒂”

“好极了！这样就算别人捡到地，也不会弄错她的名字了。”菲碧的妈妈看着菲碧绣完我的名字，满意地说。